

**LEGISLATIVE ASSEMBLY  
OF  
YUKON**

Second Session of the  
Thirty-fourth Legislative Assembly

**ASSEMBLÉE  
LÉGISLATIVE DU  
YUKON**

Deuxième session de la  
Trente-quatrième Assemblée  
législative

**BILL NO. 16**

**TECHNICAL AMENDMENTS ACT,  
2018**

**PROJET DE LOI N° 16**

**LOI DE 2018 PORTANT SUR DES  
MODIFICATIONS D'ORDRE  
TECHNIQUE**

First Reading:

Second Reading:

Committee of the Whole:

Third Reading:

Assented to:

Première lecture :

Deuxième lecture :

Comité plénier :

Troisième lecture :

Date de sanction :

## TECHNICAL AMENDMENTS ACT, 2018

### EXPLANATORY NOTE

This enactment amends:

- the *Condominium Act, 2015*
  - to provide for consistency of an expression,
  - to set out the documents required to be provided to a purchaser in the case where a purchase agreement is entered into before a condominium application is registered in the land titles registry,
  - correct a technical inconsistency between provisions relating to the regulation of the renting or leasing of condominium units,
  - allow the registrar to determine a form for any certificate, instrument, notice or other document that may be issued, registered, or made under the Act as opposed to requiring that the form be prescribed, and
  - change a transitional provision from applying at the day on which First Reading in the Legislative Assembly occurred to the day that the Act comes into force;
- the *Judicature Act* to allow extra-territorial entities to acquire and hold property in joint tenancy;
- the *Motor Vehicles Act* to clarify that the general maximum speed applies to all highways, both within and outside of municipalities; and

## LOI DE 2018 PORTANT SUR DES MODIFICATIONS D'ORDRE TECHNIQUE

### NOTE EXPLICATIVE

Le présent texte modifie les lois suivantes :

- la *Loi de 2015 sur les condominiums* aux fins suivantes :
  - uniformiser une expression,
  - énoncer les documents à remettre à l'acheteur dans le cas où une convention d'achat-vente est conclue avant l'enregistrement de la demande de constitution d'un condominium au bureau des titres de biens-fonds,
  - éliminer une incohérence d'ordre technique dans les dispositions relatives à la location de parties privatives,
  - permettre au registrateur d'établir des formules pour les certificats, instruments, avis ou autres documents qui peuvent être délivrés, enregistrés ou faits en vertu de la loi plutôt que d'exiger qu'elles soient prévues par règlement,
  - prévoir qu'une certaine disposition transitoire, plutôt que de s'appliquer avant l'approbation en première lecture à l'Assemblée législative, s'appliquera à l'entrée en vigueur de la loi;
- la *Loi sur l'organisation judiciaire* afin de permettre aux entités extraterritoriales d'acquérir et de détenir des biens en tenance conjointe;
- la *Loi sur les véhicules automobiles* afin de préciser que la vitesse maximale normale s'applique à toutes les routes, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur des limites des municipalités;

- various legislation to be consistent with the federal government's amendments to the *Judges Act* (Canada) providing for a Chief Justice of the Supreme Court.
- diverses lois afin d'être compatibles avec les modifications du gouvernement fédéral à la *Loi sur les juges* (Canada) prévoyant un juge en chef de la Cour suprême.

This enactment repeals *The Lord's Day Act*.

Le présent texte abroge la *Loi sur le dimanche*.

## BILL NO. 16

Thirty-fourth Legislative Assembly

Second Session

### TECHNICAL AMENDMENTS ACT, 2018

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

#### PART 1

#### CONDOMINIUM ACT, 2015 AMENDMENTS

*Condominium Act, 2015 amended*

1(1) This section amends the *Condominium Act, 2015*.

(2) In subsection 1(1), the following definition is added in alphabetical order:

“surveyor” has the same meaning as in the *Land Titles Act, 2015*; « arpenteur »

(3) In section 7, the expression “Canada Lands Surveyor” is replaced wherever it occurs with the expression “surveyor”.

(4) Paragraph 54(2)(b) is replaced with the following:

(b) in the case referred to in paragraph (1)(a), the following in respect of the proposed condominium to which the agreement relates

(i) a drawing of the proposed condominium that shows

## PROJET DE LOI N° 16

Trente-quatrième Assemblée  
législative

Deuxième session

### LOI DE 2018 PORTANT SUR DES MODIFICATIONS D’ORDRE TECHNIQUE

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

#### PARTIE 1

#### MODIFICATIONS DE LA LOI DE 2015 SUR LES CONDOMINIUMS

*Modification de la Loi de 2015 sur les condominiums*

1(1) Le présent article modifie la *Loi de 2015 sur les condominiums*.

(2) Le paragraphe 1(1) est modifié par insertion de la définition qui suit selon l'ordre alphabétique :

« arpenteur » S'entend au sens de la *Loi de 2015 sur les titres de biens-fonds*.  
“surveyor”

(3) L'article 7 est modifié en remplaçant chaque occurrence de l'expression « arpenteur des terres du Canada » par l'expression « arpenteur ».

(4) L'alinéa 54(2)b) est remplacé par ce qui suit :

b) dans le cas visé à l'alinéa (1)a), les documents qui suivent relativement au condominium projeté auquel la convention se rapporte :

(i) le dessin du condominium projeté qui indique les éléments suivants :

(A) the approximate location of each building and common property that is to form a part of it, and

(B) in respect of each floor of a building, its floor plan that includes the approximate shape and size of each unit and common property located on the floor,

(ii) a statement specifying, in respect of each unit to which the agreement relates

(A) the floor on which the unit is to be located and its approximate location on the floor,

(B) each storage area to be assigned to it including the storage area's approximate size, and

(C) each parking stall to be assigned to it including whether it is to be located under or aboveground, and whether it is to be supplied with an electrical outlet,

(iii) the proposed declaration,

(iv) the proposed bylaws,

(v) the proposed list of first directors, and

(vi) the proposed notice of address for service; or

(b.01) in the case referred to in paragraph (1)(b), the registered condominium application;

**(5) In paragraph 106(1)(b), the expression "lease," is repealed.**

**(6) The following section is added immediately after section 235:**

235.01(1) Despite any provision of this Act that requires a form to be prescribed,

(A) l'emplacement approximatif de chaque bâtiment et de chaque partie commune qui en fera partie,

(B) à l'égard de chaque étage d'un bâtiment, le plan d'étage qui inclut les formes et dimensions approximatives de chaque partie privative et chaque partie commune qui s'y trouvent,

(ii) un énoncé précisant les éléments qui suivent à l'égard de chaque partie privative à laquelle la convention se rapporte :

(A) l'étage auquel elle sera située ainsi que son emplacement approximatif sur l'étage,

(B) chaque espace d'entreposage qui lui sera attribué, y compris les dimensions approximatives,

(C) chaque espace de stationnement qui lui sera attribué, indiquant notamment s'il sera souterrain ou en surface, et s'il sera muni d'une prise de courant,

(iii) le projet de déclaration,

(iv) le projet de règlements administratifs,

(v) la liste proposée des premiers administrateurs,

(vi) l'avis d'adresse proposé aux fins de signification;

b.01) dans le cas visé à l'alinéa (1)b), la demande de constitution d'un condominium dûment enregistrée;

**(5) L'alinéa 106(1)b) est modifié par abrogation de l'expression « de louer, ».**

**(6) L'article qui suit est inséré après l'article 235 :**

235.01(1) Malgré toute autre disposition de la présente loi qui exige une forme

the registrar may determine a form for the purposes of this Act.

(2) If the registrar has determined a form under subsection (1), the form is deemed to have been prescribed for the purpose of this Act.

(7) In subsection 239(3), the expression “before the day on which this Act receives First Reading in the Legislative Assembly,” is replaced with the expression “on the in-force day”.

## PART 2

### JUDICATURE ACT AMENDMENT

#### *Judicature Act* amended

2 In subsection 37.1(1) of the *Judicature Act*, the expression “a body corporate formed by or under Yukon law, whether formed before or after this section comes into force” is replaced with the expression “an organization with legal personality, wherever or however incorporated”.

## PART 3

### AMENDMENTS REGARDING THE CHIEF JUSTICE OF THE SUPREME COURT

#### *Elections Act* amended

3 In paragraph 408(1)(b) of the *Elections Act*, the expression “senior judge of the Supreme Court” is replaced with the expression “Chief Justice”.

#### *Estate Administration Act* amended

4 In section 114 of the *Estate Administration Act*, the expression “Senior Judge of the Supreme Court” is replaced with

réglementaire, le registrateur peut établir des formules aux fins de la présente loi.

(2) Les formules qu'établit le registrateur en vertu du paragraphe (1) sont réputées réglementaires aux fins de la présente loi.

(7) Le paragraphe 239(3) est modifié en remplaçant l'expression « avant l'approbation en première lecture de la présente loi à l'Assemblée législative » par l'expression « à l'entrée en vigueur ».

## PARTIE 2

### MODIFICATION DE LA LOI SUR L'ORGANISATION JUDICIAIRE

#### Modification de la *Loi sur l'organisation judiciaire*

2 Le paragraphe 37.1(1) de la *Loi sur l'organisation judiciaire* est modifié en remplaçant l'expression « d'une personne morale formée par une loi du Yukon, ou sous son régime, qu'elle le soit avant ou après l'entrée en vigueur du présent article » par l'expression « d'un groupement doté de la personnalité juridique, quel que soit son lieu ou mode de constitution ».

## PARTIE 3

### MODIFICATIONS PORTANT SUR LE JUGE EN CHEF DE LA COUR SUPRÊME

#### Modification de la *Loi sur les élections*

3 L'alinéa 408(1)b) de la *Loi sur les élections* est modifié en remplaçant l'expression « le doyen des juges de la Cour suprême » par l'expression « le juge en chef ».

#### Modification de la *Loi sur l'administration des successions*

4 L'article 114 de la *Loi sur l'administration des successions* est modifié en remplaçant l'expression

the expression "Chief Justice".

**Interpretation Act amended**

**5 In subsection 21(1) of the Interpretation Act**

**(a) the following definition is added in alphabetical order:**

"Chief Justice" means the judge appointed by the Governor in Council to be Chief Justice of the Supreme Court; « *judge en chef* »; **and**

**(b) the definition "judge" is replaced with the following:**

"judge" means a judge of the Supreme Court and includes the Chief Justice; « *judge* ».

**Jury Act amended**

**6(1) This section amends the Jury Act.**

**(2) In section 1, the definition "senior judge" is repealed.**

**(3) In section 11, the expression "senior judge" is replaced with the expression "Chief Justice".**

**(4) In subsection 12(1)**

**(a) the expression "senior judge" is replaced wherever it occurs with the expression "Chief Justice"; and**

**(b) the expression "judge" is replaced with the expression "Chief Justice."**

**(5) In section 14**

**(a) the expression "senior judge" is replaced with the expression "Chief Justice"; and**

« doyen des juges de la Cour suprême » **par l'expression** « juge en chef ».

**Modification de la Loi d'interprétation**

**5 Le paragraphe 21(1) de la Loi d'interprétation est modifié comme suit :**

**a) par insertion de la définition qui suit selon l'ordre alphabétique :**

« juge en chef » Le juge nommé juge en chef de la Cour suprême par le gouverneur en conseil. "*Chief Justice*";

**b) en remplaçant la définition « juge » par ce qui suit :**

« juge » Juge de la Cour suprême, y compris le juge en chef. "*judge*".

**Modification de la Loi sur le jury**

**6(1) Le présent article modifie la Loi sur le jury.**

**(2) L'article 1 est modifié par abrogation de la définition « doyen des juges ».**

**(3) L'article 11 est modifié en remplaçant l'expression « doyen des juges » par l'expression « juge en chef ».**

**(4) Le paragraphe 12(1) est modifié comme suit :**

**a) l'expression « doyen des juges » est remplacée par l'expression « juge en chef »;**

**b) l'expression « juge » est remplacée par l'expression « juge en chef ».**

**(5) L'article 14 est modifié comme suit :**

**a) l'expression « doyen des juges » est remplacée par l'expression « juge en chef »;**

(b) in the English version the expression “judge” is replaced with the expression “Chief Justice”.

(6) In subsection 15(1), the expression “senior judge” is replaced with the expression “Chief Justice”.

(7) In section 16, the expression “senior judge” is replaced with the expression “Chief Justice”.

#### ***Order of Yukon Act amended***

7 In paragraph 6(2)(a) of the *Order of Yukon Act* the expression “senior judge of the Supreme Court” is replaced with the expression “Chief Justice”.

#### ***Supreme Court Act amended***

8(1) This section amends the *Supreme Court Act*.

(2) The heading to subsection 3(1.01) is repealed.

(3) In subsection 3(2), the expression “judge first appointed” is replaced with the expression “Chief Justice”.

(4) In section 10, the expression “senior judge of the Supreme Court” is replaced with the expression “Chief Justice”.

#### ***Territorial Court Act amended***

9(1) This section amends the *Territorial Court Act*.

(2) In paragraph 32(1)(f), the expression “senior judge” is replaced with the expression “Chief Justice”.

(3) In section 44, the expression “senior judge of the Supreme Court” is replaced with the expression “Chief Justice”.

b) dans la version anglaise, l’expression « judge » est remplacée par l’expression « Chief Justice ».

(6) Le paragraphe 15(1) est modifié en remplaçant l’expression « doyen des juges » par l’expression « juge en chef ».

(7) L’article 16 est modifié en remplaçant l’expression « doyen des juges » par l’expression « juge en chef ».

#### ***Modification de la Loi sur l’Ordre du Yukon***

7 L’alinéa 6(2)a) de la *Loi sur l’Ordre du Yukon* est modifié en remplaçant l’expression « doyen des juges de la Cour suprême » par l’expression « juge en chef ».

#### ***Modification de la Loi sur la Cour suprême***

8(1) Le présent article modifie la *Loi sur la Cour suprême*.

(2) L’intertitre qui précède le paragraphe 3(1.01) est abrogé.

(3) Le paragraphe 3(2) est modifié en remplaçant l’expression « juge nommé le premier » par l’expression « juge en chef ».

(4) L’article 10 est modifié en remplaçant l’expression « leur doyen » par l’expression « le juge en chef ».

#### ***Modification de la Loi sur la Cour territoriale***

9(1) Le présent article modifie la *Loi sur la Cour territoriale*.

(2) L’alinéa 32(1)f) est modifié en remplaçant l’expression « doyen des juges » par l’expression « juge en chef ».

(3) L’article 44 est modifié en remplaçant l’expression « doyen des juges de cette cour » par l’expression « juge en chef ».

***Yukon Foundation Act* amended**

10 In subsection 25(2) of the *Yukon Foundation Act*, the expression “senior judge of the court” is replaced with the expression “Chief Justice”.

**PART 4**

**AMENDMENT TO THE  
MOTOR VEHICLES ACT**

***Motor Vehicles Act* amended**

11 Section 138 of the *Motor Vehicles Act* is replaced with the following :

General maximum speed

138 Subject to section 139, a driver must not drive on a highway, whether within a municipality or outside a municipality, at a rate of speed greater than 50 kilometres per hour.

**PART 5**

**REPEAL OF THE LORD’S DAY ACT**

***Lord’s Day Act* repealed**

12 The *Lord’s Day Act* is repealed.

**PART 6**

**COMING INTO FORCE**

**Coming into force**

13(1) Subject to subsection (2), this Act comes into force on the day this Act is assented to.

(2) Part 3 or any provision of Part 3 comes into force on a day or days to be fixed by the Commissioner in Executive Council.

**Modification de la *Loi sur la Fondation du Yukon***

10 Le paragraphe 25(2) de la *Loi sur la Fondation du Yukon* est modifié en remplaçant l’expression « doyen des juges de la Cour » par l’expression « juge en chef ».

**PARTIE 4**

**MODIFICATION DE LA LOI SUR LES  
VÉHICULES AUTOMOBILES**

**Modification de la *Loi sur les véhicules automobiles***

11 L’article 138 de la *Loi sur les véhicules automobiles* est remplacé par ce qui suit :

Vitesse maximale normale

138 Sous réserve de l’article 139, il est interdit à quiconque de conduire sur une route, à l’intérieur des limites d’une municipalité ou à l’extérieur de celles-ci, à une vitesse supérieure à 50 kilomètres à l’heure.

**PARTIE 5**

**ABROGATION DE LA LOI SUR LE  
DIMANCHE**

**Abrogation de la *Loi sur le dimanche***

12 La *Loi sur le dimanche* est abrogée.

**PARTIE 6**

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**Entrée en vigueur**

13(1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi entre en vigueur au jour de sa sanction.

(2) La Partie 3 ou telle des dispositions de la Partie 3 entre en vigueur à la date ou aux dates que fixe le commissaire en conseil exécutif.